

## Concorso di Idee per la realizzazione di una web serie sul progetto di educazione alla cittadinanza globale e di educazione ai diritti umani AMITIE CODE

### ISTRUZIONI PER I CONCORRENTI

<b>Riferimento</b>	Progetto AMITIE' CODE Capitalizing On Development – Contratto numero DCI-NSAED/2014/338-472
<b>Coordinatore del progetto</b>	Comune di Bologna
<b>Luogo di realizzazione:</b>	Italia (Bologna, Reggio Emilia), Lettonia (Riga), Spagna (Siviglia/Andalusia), Portogallo (Loures area Metropolitana di Lisbona), Francia (Tolosa), Germania (Amburgo)

### 1 > INTRODUZIONE al progetto ed agli obiettivi della comunicazione

Il progetto AMITIE CODE (Capitalizing On Development) è un progetto europeo di educazione alla cittadinanza globale ed educazione sui diritti umani attraverso attività di formazione rivolte ad enti locali, insegnanti di scuole secondarie, giovani e studenti in Italia, Lettonia, Spagna, Portogallo, Francia e Germania, con la partecipazione di associazioni di migranti. Il progetto è volto anche a realizzare strumenti di comunicazione e di sensibilizzazione, sugli stessi temi, rivolti ad un pubblico più ampio.

Il progetto ha come **obiettivi principali**:

mobilitare il sostegno dei cittadini per garantire relazioni più eque tra i paesi sviluppati e quelli in via di sviluppo;

aumentare il senso di appartenenza dei cittadini ad un mondo interdipendente;

aumentare la consapevolezza della rilevanza che lo sviluppo dell'Africa ha oggi per l'Europa.

In particolare **obiettivi specifici** sono:

1. aumentare la consapevolezza dei cittadini e delle autorità locali sui risultati della cooperazione allo sviluppo;

2. promuovere la coerenza delle politiche di migrazione e sviluppo delle autorità locali nell'Unione Europea;
3. coinvolgere i giovani nella promozione dei diritti umani e nell'adozione sempre più diffusa di stili di vita sostenibili;
4. rafforzare le competenze degli insegnanti e dei funzionari pubblici sull'utilizzo del “Human Rights-based approach” (approccio basato sui diritti umani) nell’esercizio delle loro funzioni.

Il progetto è cofinanziato dalla Commissione Europea.

Informazioni dettagliate sul sito:

<http://amitiecode.eu>

## 2 > CALENDARIO

Descrizione	Data
Pubblicazione del concorso di idee	15/06/16
Scadenza per la presentazione della domanda	01/09/16
Periodo di valutazione,	Dal 1/09/2016 al 01/11/2016
Identificazione dei progetti ammessi alla shortlist	10/10/16
Comunicazione del vincitore del concorso	01/11/16
Contratto di finanziamento	15/11/16
Data di inizio delle attività	15/11/16
Consegna del piano di lavorazione e delle sceneggiature definitive	31/01/17
Data di consegna ep. 1-6 (rough cut)	31/05/17
Data di consegna del lavoro completo	31/08/17

## 3 > CRITERI DI AMMISSIBILITA'

Le domande di candidatura dovranno rispondere ai seguenti requisiti:

1. essere inviate via email a **protocollogenerale@pec.comune.bologna.it** entro il 01/09/2016 ovvero entro le ore 23:59 del giorno 01/09/2016 CET time indicando come oggetto: “AMITIE CODE web series” (utilizzando il formulario e tutti gli allegati obbligatori previsti al punto 6);
2. essere redatte in lingua inglese.
3. La domanda di candidatura deve essere accompagnata da tutti gli allegati cui si fa riferimento nel presente concorso di idee (Application\_form\_1, budget\_2, declaration\_3 e documenti in formato libero, tutti riuniti in un unico documento PDF).

Qualora tali requisiti non venissero rispettati, la candidatura verrà respinta.

Il presente concorso è rivolto ai seguenti soggetti, da soli o in partenariato, purchè legalmente costituiti almeno 12 mesi prima della data di presentazione della candidatura e aventi sede legale in uno dei Paesi membri dell'Unione Europea:

società europee di produzione audiovisiva indipendenti;

organizzazioni non governative;

associazioni di promozione sociale;

associazioni culturali non a scopo di lucro;

fondazioni indipendenti (senza partecipazioni pubbliche, non a scopo di lucro e con finalità culturali)

Una **società europea** è una società registrata e che svolge la sua attività prevalente in un Stato membro dell'Unione Europea.

Una **società indipendente** è una società che NON ha un controllo maggioritario da parte di una emittente televisiva, sia in termini di azionariato che in termini commerciali. E' considerato maggioritario quando più del 25% delle quote del capitale sociale di un'impresa di produzione è detenuto da un'unica emittente televisiva (50% qualora siano coinvolte più emittenti televisive).

Una **società di produzione audiovisiva** è una società il cui principale oggetto sociale e attività è la produzione audiovisiva, come indicato nei documenti ufficiali di registrazione nazionale.

Una società **legalmente costituita** è una società che sia stata fondata attraverso un atto giuridico in conformità con la relativa legislazione.

Il Comune di Bologna si riserva di escludere dalla partecipazione i candidati che ricadano nelle seguenti categorie:

1. Siano in bancarotta o stiano cessando l'attività, o siano stati sottoposti a regime di amministrazione controllata, o abbiano beneficiato di concordati con creditori, oppure siano soggetti, al momento del loro coinvolgimento nella procedura di assegnazione del servizio, a procedimenti che possano determinare processi di bancarotta e liquidazione, o si trovino in analoghe situazioni derivanti da procedure previste dalle legislazioni nazionali;
2. Siano stati condannati in giudizio, con condanna definitiva, per reati riguardanti la condotta professionale;
3. Non abbiano adempiuto ad obblighi relativi al pagamento dei contributi sociali o delle tasse, secondo la legislazione del paese in cui hanno sede o in Italia o nel paese beneficiario del contratto;
4. Siano stati portati in giudizio e condannati in via definitiva per frode, corruzione, partecipazione a organizzazioni criminali o ogni altra attività illegale;

5. Siano stati dichiarati gravemente inadempienti per mancata osservanza degli obblighi contrattuali in altre procedure d'acquisto finanziate dal Comune di Bologna o dagli enti finanziatori.

Il candidato deve dimostrare di non appartenere a una delle categorie sopra elencate ed è tenuto a firmare la dichiarazione sugli standard etici e i diritti di accesso in allegato al presente documento.

#### **4a > DESCRIZIONE DELLA PROPOSTA PROGETTUALE**

La proposta progettuale consiste nella realizzazione di una web-serie, composta da 6 episodi, ognuno dei quali girato in una delle 6 città aderenti al progetto, ovvero: Bologna (IT), Tolosa (FR), Amburgo (DE), Riga (LT), Loures Area metropolitana di Lisbona (PT), Siviglia/Andalusia (ES).

La web serie dovrà avere una sua unità di stile narrativo, ogni episodio comporrà quindi una tessera del mosaico filmico che potrà svilupparsi utilizzando il linguaggio proprio della fiction o quello del cinema documentario.

Nella valutazione dei progetti si prediligerà l'originalità d'approccio filmico nel mettere in risalto i temi del progetto così come la co-partecipazione alla realizzazione degli episodi da parte delle comunità dei migranti presenti nelle varie realtà raccontate.

La web serie dovrà raccontare in modo creativo i temi trattati dal progetto AMITIE CODE, prevedendo sia un coinvolgimento delle diverse città partner che un coinvolgimento diretto dei migranti. Nello sviluppo delle relazioni con le comunità di migranti e con i diversi enti è previsto il supporto dei partner di AMITIE CODE nelle città di riferimento.

I temi trattati della web serie saranno i seguenti:

1. l'ineguaglianza delle relazioni tra i paesi sviluppati e quelli in via di sviluppo;
2. l'interdipendenza globale che porta ogni azione (compresi gli stili di consumo individuali) ad avere un impatto sui Paesi in via di sviluppo e sui Paesi emergenti;
3. la rilevanza che lo sviluppo dell'Africa ha oggi per l'Europa;
4. i risultati della cooperazione allo sviluppo ed in particolare della cooperazione tra territori (cd. cooperazione decentrata);
5. le migrazioni ed i percorsi in Africa, in America Latina ed in Asia e dall'Africa, dall'America Latina e dall'Asia all'Europa, con particolare riferimento ai flussi migratori che vedono coinvolte le città partner;
6. gli standard dei diritti umani e l'impatto del consumo e degli stili di vita responsabili.

La web serie dovrà essere girata nelle lingue originarie dei sei paesi di progetto e sottotitolata in inglese e nelle lingue dei Paesi Partner e sarà rivolta ad un'audience generalista principalmente europea.

Le traduzioni dei sottotitoli nelle lingue diverse dall'inglese (italiano, lettone, spagnolo, tedesco, francese e portoghese) saranno fornite dal Comune di Bologna, in collaborazione con i partner del progetto AMITIE CODE.

L'aggiudicatario si confronterà con il partner locale sui dettagli dell'episodio girato in loco.  
I partner di progetto offriranno anche un'eventuale supporto nell'organizzazione delle riprese, favorendo, ove necessario, il contatto tra l'aggiudicatario, le associazioni di migranti locali ed altri portatori di interesse.

A fine progetto la web serie sarà resa disponibile sul canale youtube (e/o Vimeo) del progetto e dei partner di progetto.

Saranno organizzate proiezioni nei cinema delle città aderenti al progetto.

La web serie sarà inoltre proiettata all'interno di manifestazioni nazionali ed internazionali affini al tema del progetto ed in ogni altra modalità che i partner del progetto riterranno opportuno.

Nel caso nell'opera vengano inquadrati persone riconoscibili, l'aggiudicatario dovrà inviare liberatoria nella quale le suddette persone diano il permesso all'utilizzo della propria immagine.

La liberatoria non sarà necessaria per riprese in luoghi pubblici dove vengano inquadrati persone non chiaramente riconoscibili o nel caso di personaggi pubblici nell'esercizio delle loro funzioni.

## **4b CARATTERISTICHE TECNICHE**

### **Caratteristiche principali:**

#### Durata:

6 episodi, ciascuno di durata compresa tra 3' (durata minima) e 10' (durata massima). Tutti gli episodi dovranno avere indicativamente la stessa durata.

#### Shooting supporto:

Full HD

Sottotitolaggio (le traduzioni dei sottotitoli nelle lingue diverse dall'inglese saranno fornite dal Comune di Bologna, in collaborazione con i partners del progetto AMITIE CODE) in: inglese, francese, lettone, spagnolo, portoghese, tedesco e italiano.

#### Location:

Bologna (Italia), Riga (Lettonia), Siviglia (Spagna), Loures Area metropolitana di Lisbona (Portogallo), Tolosa (Francia), Amburgo (Germania).

#### Trailer: 30"

#### materiali da consegnare al termine della produzione:

Hard Drive contenente:

file Prores o equivalente, di ciascun episodio FULL HD

file Prores o equivalente, di ciascun episodio, qualità web

file Prores o equivalente, di ciascun episodio, per masterizzazione DVD

file Prores o equivalente, di ciascun episodio, per masterizzazione Blu Ray

file Prores o equivalente, di un trailer di 30", qualità web e full HD

n. 30 DVD contenenti tutti gli episodi della web serie con menù

n. 30 Blu Ray contenenti tutti gli episodi della web serie con menù

## 5 > BUDGET DISPONIBILE

Il budget disponibile per la realizzazione della web-serie è di euro 65.000 (oneri fiscali inclusi se dovuti).

## 6 > PROCEDURA E TERMINI PER LA PRESENTAZIONE DELLE PROPOSTE.

Le proposte dovranno essere inviate via email entro il 01/09/2016 ovvero entro le ore 23:59 del giorno 01/09/2016 CET time all'indirizzo: **protocollogenerale@pec.comune.bologna.it**  
L'oggetto deve essere obbligatoriamente "AMITIE CODE web series".

Al ricevimento della proposta verrà inviata una notifica di avvenuto ricevimento.

Pena l'esclusione, la proposta dovrà essere presentata esclusivamente compilando il formulario scaricabile, unitamente a tutta la modulistica necessaria, dai seguenti siti:

sito Iperbole Cultura

<http://www.comune.bologna.it/cultura/avvisi-e-bandi>

sito Iperbole "Altri Bandi e Avvisi Pubblici"

<http://www.comune.bologna.it/concorsigare/bandi/135:8024/>

sito AMITIE CODE

<http://www.amitiocode.eu>

Alla domanda dovrà essere obbligatoriamente allegata la seguente documentazione, utilizzando, ove indicato, la modulistica predisposta:

- formulario (application\_form\_1);
- una breve sinossi (massimo una pagina);
- un trattamento in cui si presenti lo sviluppo narrativo della serie comprendente la suddivisione della stessa in sei episodi ognuno dei quali dovrà essere descritto nel suo svolgimento (max sei pagine);
- note di regia in cui si rendano manifeste le motivazioni dell'autore nell'affrontare i temi trattati dal progetto e lo stile visivo che s'intende adottare nella web serie (Max 1 pagina);
- link a lavori precedenti, sottotitolati in lingua inglese e prodotti dal proponente e/o girati dal regista coinvolto nel progetto. Tali lavori possono essere cortometraggi di fiction o documentari, web serie, video sociali e/o partecipati. (minimo uno e massimo tre);
- CV del proponente;
- CV del regista
- budget su apposito formulario (budget\_2)
- dichiarazione come da allegato numero 3(declaration\_3);

Tutti i documenti dovranno essere uniti in un unico file PDF allegato all'email di candidatura

Tutti i materiali dovranno essere presentati in inglese.

Qualora durante la fase di preparazione dei documenti si rendano necessarie informazioni e specifiche ulteriori, i candidati possono richiedere informazioni aggiuntive riguardo alle modalità e ai contenuti del presente bando inviando un'email a:

**webserieamitie@comune.bologna.it**

oppure consultando le FAQ che verranno pubblicate regolarmente sul sito:

<http://amitiecode.eu/documents-and-links>

## **7 > CRITERI DI VALUTAZIONE**

Una Commissione composta da esperti in produzione audio-visiva, attività culturali, cooperazione allo sviluppo, diritti umani avrà in carico la valutazione delle proposte ovvero valuterà la congruità dell'offerta economica ed il valore della proposta artistico creativa.

Il loro giudizio sarà insindacabile e senza possibilità d'appello.

Ai fini della valutazione dei progetti presentati e della conseguente formazione della graduatoria che darà origine all'assegnazione dell'incarico, il nucleo di valutazione prenderà in considerazione i criteri di seguito riportati:

Coerenza con le finalità del progetto	max 30
Fattibilità e congruità del budget	max 30
Originalità dell'idea del progetto	max 25
Esperienza artistica del team produttivo-creativo	max 7,5
Esperienza del team produttivo-creativo sui temi del progetto	max 7,5

Durante la fase di valutazione dei progetti verrà elaborata, ad insindacabile giudizio del comitato di valutazione, una short-list con i progetti ritenuti più interessanti (massimo 5 progetti) e ai quali potrebbero essere richieste delle specifiche sui progetti stessi.

Tutti i partecipanti, conclusasi la fase di esame delle proposte, saranno contattati via mail per comunicare loro l'esito del concorso.

L'assegnatario vincitore del servizio sarà contattato dal Comune di Bologna per il procedimento di affidamento del servizio di realizzazione del progetto di web serie.

Nel caso l'assegnatario vincitore non si rendesse più disponibile alla realizzazione del progetto, la Commissione di valutazione, a suo insindacabile giudizio, potrà procedere assegnando il servizio a un altro concorrente.

Qualora il concorso di idee non abbia avuto esiti soddisfacenti, ovvero se qualitativamente le offerte presentate non abbiano raggiunto i requisiti stabiliti dal Comune di Bologna e dai membri della Commissione di valutazione, o finanziariamente nessuna delle offerte risulti sostenibile, la procedura sarà annullata.



## **8 > MODALITA' DI CONCESSIONE DEL FINANZIAMENTO E MODALITA' DI PAGAMENTO**

Il vincitore del concorso di idee firmerà un atto di affidamento del servizio con il Comune di Bologna.

I pagamenti saranno autorizzati previa verifica e accettazione del materiale fornito e dovranno essere supportati dall'emissione di regolare fattura o di nota di pagamento in originale.

Il Comune di Bologna pagherà in 3 (tre) tranches, secondo lo schema seguente:

- Il 40% a presentazione del piano delle riprese e delle sceneggiature definitive ovvero entro il 31/01/2017;
- Il 40% entro 30 giorni dalla consegna della prima proposta di montaggio, ovvero entro il 31/05/2017;
- Il 20% entro 30 giorni dalla consegna e accettazione del prodotto finito, ovvero entro il 31/08/2017.

## **9 > CONDIZIONI DI SFRUTTAMENTO e TITOLARITA' DELL'OPERA**

La proprietà intellettuale e i relativi diritti dell'opera saranno in capo ai partners del progetto AMITIE CODE.

I partners concedono alla Commissione Europea il diritto di usare liberamente, ed in particolare di archiviare, modificare, tradurre, mostrare, riprodurre con qualsiasi procedura tecnica, di pubblicare o di comunicare con qualsiasi mezzo di riproduzione, l'opera oggetto del presente concorso.

La web serie non avrà finalità di lucro o sfruttamento commerciale.

Per nessun motivo la web serie potrà essere oggetto di contrattazione commerciale tra il proponente e parti terze.

Il proponente potrà contribuire alla diffusione della web serie a titolo gratuito sempre concertando l'opera di disseminazione con il Comune di Bologna.

## **10 > ANNULLAMENTO DEL SERVIZIO**

In caso di annullamento del servizio, i candidati saranno avvertiti per iscritto dal Comune di Bologna. L'annullamento può verificarsi nel caso in cui:

1. I parametri economici e tecnici siano stati fundamentalmente alterati.
2. Cause eccezionali o di forza maggiore rendano la normale esecuzione del progetto, o dell'attività prevista dal presente contratto, impossibile.
3. Si siano verificate irregolarità nello svolgimento della procedura di assegnazione.

In nessuna circostanza il Comune di Bologna sarà responsabile per danni derivanti dall'annullamento del concorso di idee. L'invio del presente invito a partecipare non obbliga il Comune di Bologna alla firma del contratto o alla realizzazione dell'attività prevista.



## 11 > VINCOLI DI COMUNICAZIONE

Nell'opera dovrà essere indicato il supporto della EU, attraverso l'inserimento del logo EU, all'inizio e/o alla fine del filmato, così come dovranno essere rispettate le regole di visibilità stabilite dal Comune di Bologna, in accordo con le Comunicazioni dell'Unione Europea e con il manuale di visibilità:

[https://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/communication\\_and\\_visibility\\_manual\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/europeaid/sites/devco/files/communication_and_visibility_manual_en.pdf)